

# Modaalsed etüüdid

laste- või naiskoorile

Sõnad rahvaluulest

## Modal Études

for children's or female chorus

Traditional texts (in Estonian). Translated by Krista Kaer

### 1. Kevad

(Joonia)

#### 1. Spring

(Ionian mode)

Veljo Tormis

1970

Maestoso

I

*f*



Nüüd ep on i - lus e - la - da, nüüd ep on i - lus  
Now it's time we shall sing for joy! Now it's time we shall

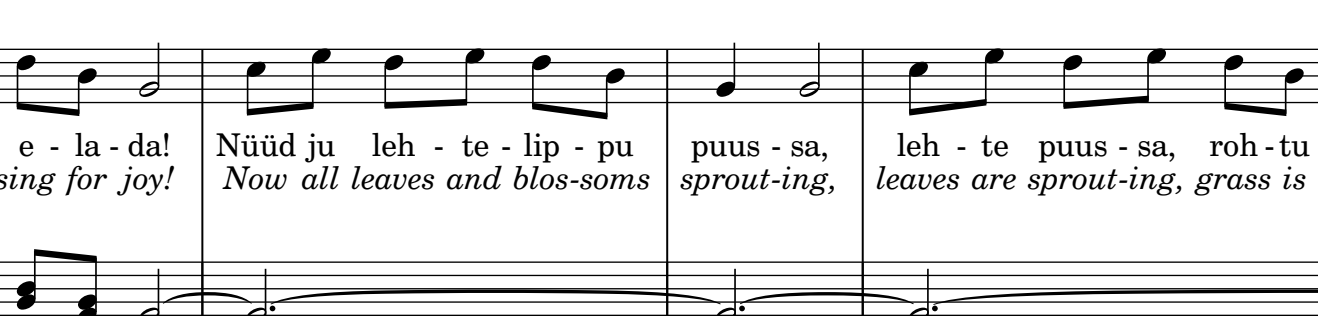
II

III

*f*

Nüüd ep on i - lus e - la - da, nüüd ep on i - lus  
Now it's time we shall sing for joy! Now it's time we shall

4



e - la - da! Nüüd ju leh - te - lip - pu puus - sa, leh - te puus - sa, roh - tu  
sing for joy! Now all leaves and blos - soms sprout - ing, leaves are sprout - ing, grass is

e - la - da!  
sing for joy!

8



maas - sa. Nüüd ep on i - lus e - la - da!  
grow - ing. Now it's time we shall sing for joy!

Nüüd ep on i - lus e - la - da!  
Now it's time we shall sing for joy!

Algne pealkiri / Original title - "Etüüdid helilaadides" / "Études in Keys"

# 2. Udu

(Dooria)

# 2. Fog

(Dorian mode)

Andante

I

*p*

Miks on il - mu - ke u - du - ne,  
Why are days all so o - ver - cast?

II

III

*pp*

uu  
ou

3

miks see tae - vas on tah - ma - ne, pil - ved pi - kad roos - te - ta - nud?  
Why are heav - ens so dark and bleak, clouds so long and rust - y shad - owed?

5

*p*

Miks on il - mu - ke u - du - ne, miks see tae - vas on tah - ma - ne,  
Why are days all so o - ver - cast? Why are heav - ens so dark and bleak,

8

roos - te - ta - nud? uu  
rust - y shad - owed? ou

pil - ved pi - kad roos - te - ta - nud? uu  
clouds so long and rust - y shad - owed? ou

# 3. Külm

(Früügia)

## 3. Cold

(Phrygian mode)

Moderato

*mf* *p*

I  
Vi - lu, vi - lu, kül - ma, kül - ma! Vi - lu kül - me - tab mi - nu - da!  
Chill - y, chill - y, fro - zen, fro - zen! Chill is freez - ing my bod - y so!

II  
Vi - lu, vi - lu, kül - ma, kül - ma!  
Chill - y, chill - y, fro - zen, fro - zen!

III  
Vi - lu, vi - lu, kül - ma, kül - ma!  
Chill - y, chill - y, fro - zen, fro - zen!

5

*p*

Mi - na kül - me - tan kä - si - da, va - lu - te - len var - ba' - ai - da.  
It now grips my poor fin - ger - tips, reach - es to my toes so cold - ly.

7

Vi - lu kül - me - tab mi - nu - da!  
Chill is freez - ing my bod - y so!

Mi - na kül - me - tan kä - si - da,  
It now grips my poor fin - ger - tips,

9 *mf*

va - lu - te - len var - ba' - ai - da. reach - es to my toes so cold - ly.

Vi - lu, vi - lu, kül - ma, kül - ma!  
Chill - y, chill - y, fro - zen, fro - zen!